

**IMPORTATOR ROMÂNIA**

BEM RETAIL GROUP SRL,
Avram Iancu nr.38
or.Otopeni,jud.Ilfov
Departamentul de service:
+40 741 236 663
Departamentul de vânzări:
+40 741 114 191
contact@elefant-tools.ro
www.elefant-tools.ro

IMPORTATOR MOLDOVA

SC"BEM INNA" SRL,
MD-2023, Republica Moldova,
Mun. Chişinău, str. Uzinelor 1
Departament de vânzări:
(+373) 22 921 180,
(+373) 61 099 998,
Centru de deservire tehnică
(+373) 68 512 266
masterbem@mail.ru
www.instrumentmarket.md

ВНОСИТЕЛ БЪЛГАРИЯ

Елефант Тулс ООД
България, 1799 София,
Младост 2, бл. 261А ,
вх. 2, ет. 4, ап.12
Тел.: +359 89 986 1391,
+359 89 030 2875
elefanttoolsbg@gmail.com
www.elefant-tools.bg

CRUSHING MACHINE



USER MANUAL



YM 3900

Moara pentru cereale și furaje

Бытовой кормоизмельчитель

Битова фуражомелка

Elektrikli yem öğütücü



Dear Buyer!
Thank you for purchasing our product!

WHEN PURCHASING THE PRODUCT IT IS NECESSARY TO PERFORM THE FOLLOWING:

- Ask to check for the functionality of the product.
 - Check if the set contains all the components specified in the user manual.
 - Make sure that the date of sale, the signature (stamp) of the seller and the model of the product are indicated in the warranty certificate
 - Read this manual carefully before use and comply with all its requirements.
 - The purchased product may slightly differ from the one described in the user manual, without affecting the installation requirement and the technical characteristics of the product.
- Read this manual carefully before use and follow all the requirements.

USAGE OF ELECTRIC MILL

This ELECTRIC MILL is intended for the processing of cereals (wheat, barley, rye, etc.) and corn cobs for the preparation of fodder for domestic animals and birds in individual auxiliary households.

THE MACHINE IS NOT INTENDED FOR GRINDING FOOD PRODUCTS!

- temperature range: from -25°C to +40°C
 - relative air humidity: up to 80% at a temperature of 20°C.
- The crushing machine must be operated indoors to avoid atmospheric precipitation.

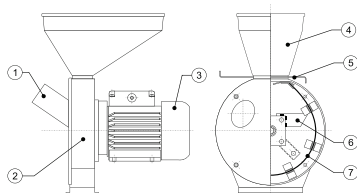


NOTE: The specific moisture of corn grains and cobs must not exceed 15%.

DELIVERED PACKAGE:

1. Mill
2. Sieve
3. Screwdriver
4. Cleaning brush
5. Collection bag
6. Transportation box
7. User manual

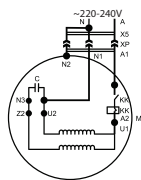
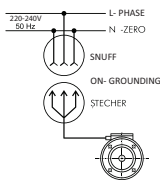
ELECTRIC MILL LAYOUT SCHEME



1. Loading funnel for corn cobs
2. Mill body
3. Engine
4. Loading funnel for grains
5. Adjustable gate for grain feeding
6. Knife
7. Sieve

MAIN ELECTRICAL SCHEME OF THE OPERATING MECHANISM OF THE ELECTRIC MILL (shown in the figure)

The small thermal relay built into the motor stator winding can be used as a protection relay.



TECHNICAL SPECIFICATIONS

	Yield, kg/h
Root plants	---
Cereals	240
Maize	240

Electric motor	Single-phase asynchronous motor with a button start capacitor
tension	220-240V
Frequency	50 Hz
Rotation frequency	2850 rev/min
Power consumed	3.9 kW, no more
Mode of operation	Constantly
Overall dimensions, mm	350X295X515
100% copper motor winding	

PREPARATION AND USAGE

Before using the electric mill, securely install it on the edge of the table, console, etc., using the screws, nuts, and washers included in the set.

For grinding grains, attach the rotor with hammers, the sieve, and grain funnel to the electric mill. Cover the loading hole with the adjustment flap. Place and secure the sleeve or bag on the discharge connection.

Fill the hopper with grain, ensuring it is free of hard foreign objects. Insert the power cable plug into the socket. Adjust the grain intake in the shredding chamber using the adjustment flap. To stop the operation of the electric mill, cease the grain intake by adjusting the flap. Wait until the crushing process is complete before stopping the engine. To change the degree of shredding, replace the sieve in the active chamber.

CAUTION! For the YAMAMOTO model YM-3900, when shredding corn cobs, close the opening of the upper hopper with the adjustment flap and install the sieve with a hole diameter of 4 mm.

Corn cobs are fed/pushed using the pusher.

When grinding the grains, prevent scattering and dust by covering the grinding plate with a lid.

CAUTION! Exercise caution when loading the tray with corn on the cob. Avoid inserting your fingers into the tray. For shredding root crops, attach the scraper disc, the flap, and the loading funnel to the electric motor shaft. Remove the rotor with hammers, the sieve, the cover and the loading hole with the adjusting flap. Disconnect the electric grinder. Insert the root crops into the loading hopper based on the processing requirements. After completing the work, clean the electric mill of debris and dirt. For shredding pedunculated fodder, install five electric knives on the motor shaft and attach the loading funnel. Close the loading opening with the adjustment flap. Power on the electric mill. Insert the stalked fodder into the loading hopper as it is being processed. After completing the work, clean the electric mill of debris and dirt.

ATTENTION:

Avoid starting the electric motor with a load (if there are processed products in the shredding chamber)! This may result in a non-warranty failure.

PRECAUTIONS

1. All technical services and repair works on the devices must be carried out only when they are completely disconnected from the electrical network.
2. It is strictly forbidden to use the device without a secure ground connection. After connecting the device to the 220-240V single-phase network, with the output of the current source rigidly grounded, the neutral connection must be carried out as follows: connect the earthing terminal of the outlet through a separate neutral conductor of protection against null cable of the mains supply. As a protective neutral conductor, you must use a flexible insulated copper cable with a cross-section of at least 1.5 or non-insulated with a section of not less than 4.0. The neutral protective conductor must be connected to the neutral cable of the network by a screw joint or by soldering, thoroughly cleaning the connection place. An example of the grounding scheme is shown in Figure
3. Before starting work, check the safety of the details and fixed nodes, as well as the insulation condition of the power cord. Do not allow sharp twists and bends.

4. IT IS STRICTLY PROHIBITED:

- to push the root crops into the hopper and cutting area by hand, or using wooden and metal sticks during their shredding;
- to open the release cover before the complete stop of the rotating device.

5. To avoid accidents and for fire safety purposes, it is forbidden to let the electric mill operate without supervision.

TECHNICAL SERVICES

1. Before use, as well as after a long period of inactivity, it is necessary to run-in the engine without load for 10 min (for drying the windings).
2. Periodically, through an external examination, it is necessary to check the condition and reliability of the bolted joints.
3. After shredding, it is necessary to clean the inner surfaces of debris.

STORAGE RULES

The electric mill must be stored in closed, dry rooms that exclude the penetration of moisture and atmospheric precipitation into the motor, with temperature varying from -25°C to +40°C.

POSSIBLE DEFECTS AND TROUBLESHOOTING

PROBABLE FAILURE	PROBABLE CAUSE	REMEDIES	NOTES
When connected, the engine does not work	The mains fuse has blown	Install a new fuse	To be repaired by an electrician
Engine overheating, disconnection	High grain intake	Reduce your grain intake	
Reduced productivity	The sieve is clogged. The edges of the hammer were gnawed	Disconnect the mill from the mains, clean the chamber and grain sieve. Switch hammers to the other edge	ATTENTION! It is necessary to observe the original location of the hammers and washers on each axis.
Loud noises in the working area of the crusher	Penetration of foreign objects	Remove foreign objects from the work area	

You can exchange or return the purchased product for warranty repair at the place of purchase. Afterwards, the seller will send it to the nearest service center.

Stimate cumpărător!

Vă mulțumim pentru procurarea produsului nostru!

LA PROCURARE ESTE NECESAR SĂ EFECTUAȚI URMĂTOARELE:

- Solicitați verificarea funcționalității produsului.
- Verificați dacă setul conține toate componentele specificate în manualul de utilizare.
- Asigurați-vă că în talonul de garanție sunt indicate data vânzării, semnătura (stampila) vânzătorului și modelul produsului.
- Citiți acest manual cu atenție înainte de utilizare și respectați toate recomandările.
- Produsul achiziționat poate avea mici diferențe față de cel descris în manualul de utilizare, fără a afecta cerințele de instalare și caracteristicile tehnice ale produsului.
- Citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare și urmați toate recomandările.

DESTINAȚIA MORII ELECTRICE MOARA ELECTRICĂ este destinată pentru prelucrarea cerealelor (grâului, orzului, secarei etc.), a știuleților/cocenilor de porumb la pregătirea nutrețului pentru animalele domestice și păsările din gospodăriile individuale auxiliare.

MOARA ELECTRICĂ NU ESTE DESTINATĂ PENTRU MĂRUNTIREA PRODUSELOR ALIMENTARE!

- intervalul de temperatura: de la -25°C până la +40°C
 - umiditatea relativă a aerului: până la 80% la temperatura de 20°C.
- Moara electrică trebuie utilizată în încăperi care exclud acțiunea precipitațiilor atmosferice.

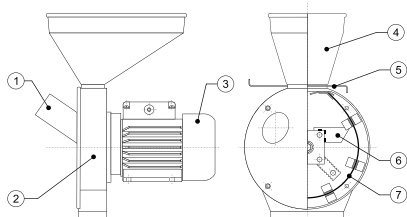


NOTĂ: Umiditatea specifică a cerealelor și știuleților de porumb trebuie să nu constituie mai mult de 15%.

PACHETUL LIVRAT:

1. Moară
2. Site (2mm, 3mm, 4mm, 5mm)
3. Șurubelniță
4. Pensulă pentru curățare
5. Sac colectare
6. Cutie pentru transportare
7. Manual de utilizare

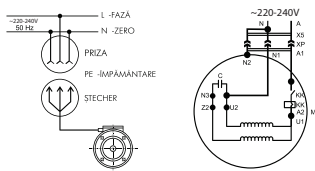
SCHEMA AMENAJĂRII MORII ELECTRICE



1. Orificiu alimentare coceni de porumb
2. Șasiu
3. Motor
4. Cuvă alimentare cereale
5. Orificiu cu flux reglabil pentru cereale
6. Cuțit
7. Sita

SCHEMA ELECTRICĂ DE BAZĂ A MECANISMULUI DE ACȚIONARE A MORII ELECTRICE (este prezentată în figura)

În calitate de releu de protecție, poate fi folosit releul termic mic, încorporat în bobina statorului motorului.



SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	YM-3900
Plante rădăcinoase	----
Cereale	240kg/ora
Porumb	240 kg/ora
Motor electric	Motor asincron monofazat cu condensator de pornire cu buton
Tensiune	220-240 V
Frecvență	50 Hz
Frecvența rotației	2850 tur/min
Putere consumată	3900 W, nu mai mult
Bobinaj motor	cupru 100%

PREGĂTIREA ȘI UTILIZAREA

Înainte de utilizarea morii electrice, instalați-o și fixați-o ferm la marginea mesei, consolei etc., folosind șuruburile, piulițele și rondellele incluse în set. Pentru măcinarea cerealelor, montați rotorul cu ciocane, sita și pâlnia pentru cereale pe moara electrică. Acoperiți orificiul de încărcare cu clapeta de reglare. Așezați și fixați mansonul sau sacul pe recordul de descărcare. Umpleți pâlnia cu cereale, asigurându-vă că acestea sunt curățate de obiecte străine dure. Introduceți fișa cablului de alimentare în priză. Reglați aportul de cereale în camera de mărunțire cu ajutorul clapetei de reglare. Pentru a opri funcționarea morii electrice, ajustați aportul de cereale prin intermediul clapetei de reglare. Așteptați până când procesul de măcinare este complet înainte de a opri motorul. Pentru a schimba gradul de mărunțire, înlocuiți sita.

ATENȚIE! Pentru modelul YAMAMOTO YM-3900, la mărunțirea știuleților/cocenilor de porumb, închideți orificiul pâlniei superioare cu clapeta de reglare și instalați sita cu diametrul orificiilor de 4 mm.

Alimentarea cu coceni se efectuează cu ajutorul tachelului. La mărunțirea cerealelor, pentru a evita împrăștierea și praful, acoperiți discul de mărunțire cu un capac.

ATENȚIE! Fiți prudenți când încărcăți pâlnia cu știuleți/coceni de porumb. Nu introduceți degetele. Pentru mărunțirea plantelor rădăcinoase, montați discul răzător, clapeta și pâlnia de încărcare pe axul motorului electric. Scoateți în prealabil rotorul cu ciocane, sita și acoperiți orificiul de încărcare cu clapeta de reglare. Deconectați moara electrică. Introduceți plantele rădăcinoase în pâlnia de încărcare conform cerințelor de prelucrare. După terminarea lucrului, curățați moara electrică de resturi și murdărie. Pentru mărunțirea nutrețului pedunculat, montați cinci cuțite electrice pe axul motorului și atașați pâlnia de încărcare. Închideți orificiul de încărcare cu ajutorul clapetei de reglare. Porniți moara electrică. Introduceți nutrețul pedunculat în pâlnia de încărcare pe măsură ce este procesat. După terminarea lucrului, curățați moara electrică de resturi și murdărie.

ATENȚIE! SE ÎNTREZICE:

Pornirea motorului electric cu încărcătură (dacă în camera de mărunțire există produse prelucrabile!) Acest lucru poate cauza defecțiuni ce nu sunt acoperite de garanție.

MĂSURI DE PRECAUTIE

1. Toate lucrările de deservire tehnică și reparație a dispozitivelor trebuie să fie efectuate numai după deconectarea lor completă de la rețeaua electrică.
2. Este strict interzisă utilizarea dispozitivului fără o legare sigură la pământ. După conectarea aparatului la rețeaua monofază de 220-240V, cu ieșirea sursei de curent legată la pământ în mod rigid, legarea la nul trebuie să fie efectuată, după cum urmează: conectați borna de legare la pământ a prizei printr-un conductor nul separat de protecție de cabul nul al rețelei de alimentare. În calitate de conductor nul de protecție trebuie să utilizați un cablu flexibil izolat de cupru cu o secțiune transversală de cel puțin 1,5 sau neizolat cu o secțiune nu mai mică de 4,0. Conductorul nul de protecție trebuie să fie conectat la cablul nul al rețelei printr-o îmbinare cu șuruburi sau prin lipire, curățând minimele locuri de conectare. Un exemplu al schemei de împământare este prezentat în Figura
3. Înainte de începerea lucrului trebuie de verificat siguranța detaliilor și a nodurilor fixate, starea de izolare a cordonului de alimentare. Nu permiteți răscăiri și îndoiri ale acestuia.

4. SE ÎNTREZICE CATEGORIC:

- de a împinge plantele rădăcinoase în pâlnie și zonă de tăiere cu mână, cu bețe de lemn și de metal în timpul mărunțirii;
- de a deschide capacul de degajare înaintea opririi complete a dispozitivului rotativ.

5. Pentru a evita accidentele și în scopuri de securitate antiincendiară se interzice de a lăsa moara electrică să funcționeze fără supraveghere.

DESERVIREA TEHNICĂ

1. Înainte de utilizare, precum și după o perioadă lungă de inactivitate, este necesar să se facă rodajul motorului, fără încărcătură, timp de 10 minute (pentru uscarea bobinajului).
2. Periodic, printr-o examinare externă, este necesar să se verifice starea și fiabilitatea șuruburilor.
3. După efectuarea măruntirii, este necesar să se curețe suprafețele interioare ale camerei active de resturi.

REGULI DE DEPOZITARE

Moara electrică trebuie să fie păstrată în încăperi uscate, închise, care exclud penetrarea umidității și a precipitațiilor atmosferice în motor, la o temperatură de la -25°C până la +40°C.

POSSIBILE DEFECTE ȘI MODALITĂȚI DE REMEDIERE

DEFECTIUNE PROBABILĂ	PROBABILĂ CAUZA	METODE DE REMEDIERE	NOTE
La conectare motorul nu funcționează	A ars siguranța de la rețeaua de alimentare	Instalați o siguranță nouă	Se repară de un electrician specializat
Supraîncălzirea motorului, deconectarea	O cantitate prea mare de cereale	Reduceți aportul de cereale	
Reducerea productivității	Sita s-a astupat. S-au ros muchiile ciocanului	Deconectați moara de la rețea, curățați camera și sita de cereale. Schimbați ciocanele pe cealaltă muchie	ATENȚIE! Este necesar să respectați amplasarea inițială a ciocanelor și a rondelilor pe fiecare axă.
Zgomote puternice în zona de lucru a zdrobitorului/ concașorului	Penetrarea obiectelor străine	Eliminați obiectele străine din zona de lucru	

Puteți schimba sau returna produsul achiziționat pentru reparații de garanție, la locul achiziției. Ulterior, vânzătorul îl va expedia la cel mai apropiat centru de servire.

4. СТРОГО ЗАПРЕЩАЕТСЯ:

- проталкивать корнеплоды в бункер и зону резания руками, деревянными и металлическими палками при их измельчении;
- открыть крышку разблокировки до полной остановки вращающегося функционального устройства.

5. Во избежание несчастных случаев и в целях пожарной безопасности запрещается оставлять электрическую мельницу без присмотра.

ТЕХНИЧЕСКИЙ СЕРВИС

1. Перед использованием, а также после длительного простоя необходимо обкатать двигатель без нагрузки в течение 10 мин. (для сушки обмоток).

2. Периодически путем внешнего осмотра необходимо проверять состояние и надежность болтовых соединений.

3. После измельчения необходимо очистить внутренние поверхности активной камеры от мусора.

ПРАВИЛА ДЕПОЗИТА

Электроизмельчитель необходимо хранить в закрытых сухих помещениях, исключающих попадание внутрь двигателя влаги и атмосферных осадков, в диапазоне температур от -25°C до +40°C.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

ВОЗМОЖНАЯ НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ	ПРИМЕЧАНИЯ
При подключении двигатель не работает	Перегорел сетевой предохранитель	Установите новый предохранитель	Ремонт квалифицированным электриком
Перегрев двигателя, отключение	Высокое потребление зерна	Сократите потребление зерна	
Снижение производительности	Сито забито. Притупились крошки молотков.	Отключите измельчитель от сети, очистите камеру и зерновое сито. Переключите молотки на другой край	ОСТОРОЖНО! Необходимо соблюдать исходное расположение молотков и шайб на каждой оси.
Сильные шумы в рабочей зоне дробилки.	Проникновение посторонних предметов	Удалите посторонние предметы из рабочей зоны	

Вы можете обменять или сдать купленный товар в гарантийный ремонт по месту покупки, после чего продавец отправит его в ближайший сервисный центр.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Уважаеми купувач!

Благодарим ви, че закупихте нашия продукт

ПРИ ПОКУПКА, ВИ МОЛИМ ДА НАПРАВИТЕ СЛЕДНОТО:

- Поискайте проверка на функционалността на продукта.
- Проверете наличието в комплекта на всички компоненти, посочени в ръководството за потребителя.
- Уверете се, че датата на продажбата, подписът (печатът) на продавача и моделът на продукта са посочени в гаранционния лист.
- Прочетете внимателно това ръководство преди употреба и спазвайте всички негови изисквания.
- Закупуеният продукт може да има малки разлики от описания в ръководството за потребителя, което не променя условията на монтаж и не влияе върху техническите качества на продукта.
- Прочетете внимателно това ръководство преди употреба и спазвайте всички изисквания.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА ФУРАЖОМЕЛКАТА

ЕЛЕКТРИЧЕСКА МЕЛНИЦА е предназначена за обработка на зърнени култури (пшеница, ечемик, ръж и др.) и царевични кочани за приготвяне на фураж за домашни животни и птици в индивидуални спомогателни домакинства.

⚠ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МЕЛНИЦА НЕ Е ПРЕДНАЗНАЧЕНА ЗА СМЯЛАНЕ НА ХРАНИТЕЛНИ ПРОДУКТИ!

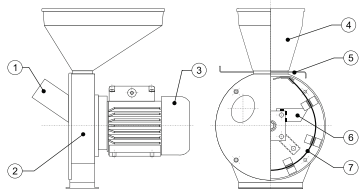
- температурен диапазон: от -25°C до +40°C
 - относителна влажност на въздуха: до 80% при температура 20°C.
- Електрическата мелница трябва да работи в помещения, които изключват действието на атмосферните валежи.

ЗАБЕЛЕЖКА: Специфичната влажност на царевичните зърна и кочани не трябва да надвишава 15%.

ДОСТАВЕН ПАКЕТ:

1. Мелница
2. Сито
3. Отвертка
4. Четка за почистване
5. Чапта за събиране
6. Транспортна кутия
7. Ръководство за потребителя

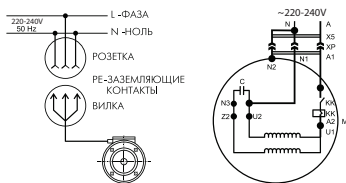
СХЕМА НА ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МЕЛНИЦА



1. Бункер за царевича
2. Корпус на фуражомелката
3. Двигател
4. Бункер за зърно
5. Регулиращ вентил за захранване на зърното
6. Нож
7. Сито

ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМАТИЧНА ДИАГРАМА НА ЗАДВИЖВАНЕТО НА ФУРАЖОМЕЛКАТА, Е ПОКАЗАНА НА ФИГУРАТА

Как защитно реле може да се използва миниаторно термично реле, вградено в старторната намотка на двигателя.



ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

	Производителност, кг/мин
Зеленчуци	---
Зърно	240
Царевича	240

Електромотор	Еднофазен асинхронен двигател с пусков кондензатор
Напрежение	220-240V
Честота	50 Гц
Честота на въртене	2850 об/мин
Консумирана мощност, не повече	3.9 кВт
Режим на работа	Продължителный
Габаритни размери, мм	350X295X15

ПОДГОТОВКА И ПРОЦЕДУРА ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

Преди да използвате електрическата мелница, монтирайте и закрепете към ръба на масата, конзолата и др. с помощта на винтовете, гайките и шайбите, включени в комплекта. За смятане на зърната монтирайте ротора с чукове, сито, фуния за зърно на електрическата мелница.

Покрийте отвора за зареждане с капак за регулиране. Поставете и закрепете ръкава или торбата върху изпускателната връзка.

Напълнете бункера със зърно, което е предварително почистено от твърди чужди предмети, след което вкарайте щепсела на захранващия кабел в контакта. Регулирането на приема на зърно в камерата за раздробяване е възможно с помощта на регулиращата клапа. За да спрете работата или когато е необходимо да спрете електрическата мелница, спрете приема на зърно с помощта на регулиращата клапа, изкачайте докато процесът на смятане приключи напълно и едва тогава спрете двигателя!

За да промените степента на раздробяване, сменете ситото в активната камера.

ВНИМАТЕЛЕН! За YAMAMOTO модел YM3900, когато раздробявате царевични кочани, затворете отвора на горния бункер с регулираща капак и монтирайте ситото с диаметър на отворите 4 mm.

Подаването на кочани се извършва с помощта на таха.

Когато смятате зърно, за да избегнете разпръскване и прах, покрийте плочата за смятане с капак.

ВНИМАТЕЛЕН! Внимавайте, когато зареждате тавата с кочани царевича. Не пхкайте прстите си в тавата. За раздробяване на кореноплодни култури монтирайте скреперния диск, клатата, зареждащата фуния на вала на електродвигателя, отстранете ротора с чукове, сито и покрийте зареждащия отвор с регулиращата клапа. Изключете електрическата мелница от контакта. Поставете кореноплодите в товарния бункер според обработката. След приключване на работата почистете електрическата мелница от отломки и мръсотия.

За раздробяване на фураж с дръжки монтирайте на вала на двигателя електрически ножове 5 и фунията за зареждане, затворете отвора за зареждане с капак за регулиране.

Включете електрическата мелница. Поставете фуража със стебла в бункера за зареждане, докато се обработва. След приключване на работата почистете електрическата мелница от отломки и мръсотия.

ВНИМАТЕЛЕН!

Пускане на електродвигателя с товар (при наличие на преработени продукти в камерата за раздробяване)! Това може да причини негаранционна повреда.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

1. Цялото техническо обслужване и ремонт на уредите трябва да се извършва само когато те са напълно изключени от електрическата мрежа.
2. Строго е забранено използването на устройството без сигурно заземяване. След свързване на устройството към 220-240V еднофазна мрежа, като изхождат на източника на ток е твърдо закрепен, неутралната връзка трябва да се извърши, както следва: свържете заземяващата клемма на изхода чрез отделен неутрален проводник за защита срещу нулев кабел на основното захранване. Като защитен нулев проводник трябва да използвате гъвкав изолиран меден кабел с напречно сечение най-малко 1,5 или неизолиран със сечение не по-малко от 4,0. Нулевият защитен проводник трябва да бъде свързан към неутралния кабел на мрежата чрез винтова връзка или чрез запояване, като старателно почистите местото на свързване. Пример за схема за заземяване е показан на фигура.
3. Преди започване на работа трябва да се провери безопасността на детайлите и неподвижните възли, състоянието на изолацията на захранващия кабел. Не позволявайте резки усуквания и завои от него.

4. СТРОГО ЗАБРАНЕНО Е:

- да избутва кореноплодите в бункера и зоната за рязане с ръчни, дървени и метални пръчки по време на раздробяването им;
- да отвори освобождаващия капак преди пълното спиране на въртящото се функционално устройство.

5. За избягване на злополуки и за целите на пожарната безопасност е забранено оставянето на електрическата мелница да работи без надзор.

ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

1. Преди употреба, както и след дълъг период на бездействие, е необходимо двигателят да работи без натоварване за 10 минути. (за изсушаване на намотките).
2. Периодично чрез външен преглед е необходимо да се проверява състоянието и надеждността на болтовите съединения.
3. След раздробяването е необходимо да почистите вътрешните повърхности на активната камера от остатъци.

ПРАВИЛА ЗА ДЕПОЗИТ

Електрическата мелница трябва да се съхранява в затворени сухи помещения, които изключват проникването на влага и атмосферни валежи в двигателя, при температурен диапазон от -25°C до +40°C

ВЪЗМОЖНИ ДЕФЕКТИ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ВЕРОЯТНА ПОВРЕДА	ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА	МЕТОДИ ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ	БЕЛЕЖКИ
Когато е свързан, двигателят не работи	Главният предпазител е изгорял	Поставете нов предпазител	Ремонтиран от специалист електротехник
Прегряване на двигателя, прекъсване на връзката	Висок прием на зърно	Намалете приема на зърно	
Намаляване на производителността	Ситото е запушено. Ръбовете на чука бяха изгризани	Изключете шредера от електрическата мрежа, почистете камерата и ситото за зърно. Превключете чуковете към другия ръб	ВНИМАТЕЛЕН! Необходимо е да се спазва първоначалното разположение на чуковете и шайбите на всяка ос.
Силни шумове в работната зона на трошачката.	Проникване на чужди предмети	Отстранете чуждите предмети от работната зона	

Можете да обмените или да предадете закупения продукт за гаранционен ремонт на мястото на покупката, след което продавачът ще го изпрати до най-близкия сервизен център.

KULLANIM KILAVUZU

Sevgili alıcı!

Ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz

VEKALET YETKİSİNİ UYGULARKEN AŞAĞIDAKİLERİN YAPILMASI GEREKİR:

- Ürünün işlevselliğini kontrol etmeyi isteyin.
- Kullanım kılavuzunda belirtilen tüm bileşenlerin sette olup olmadığını kontrol edin.
- Garanti fişinde satış tarihinin, satıcının imzasının (kaşesinin) ve ürünün modelinin belirtildiğinden emin olunuz.
- Kullanmadan önce bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve tüm gerekliliklerine uyun.
- Satın alınan ürün ile kullanım kılavuzunda anlatılan arasında ufak farklılıklar olabilir bu montaj koşullarını değiştirmez ve ürünün teknik özelliklerini etkilemez.
- Kullanmadan önce bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve tüm gereklilikleri yerine getirin.

ELEKTRİK DEĞİRMENİNİN HEDEFİ

ELEKTRİK DEĞİRMENİ E, münferit yardımcı hanelerdeki evcil hayvanlar ve kuşlar için yem hazırlamak üzere tahılların (buğday, arpa, çavdar vb.) ve mısır koçanlarının işlenmesi için tasarlanmıştır.



ELEKTRİKLİ ÖĞÜTME MAKİNESİ GIDA ÜRÜNLERİNİN ÖĞÜTÜLMESİ İÇİN UYGUN DEĞİLDİR!

- sıcaklık aralığı: -25°C ila +40°C

- bağıl hava nemi: 20°C sıcaklıkta %80'e kadar.

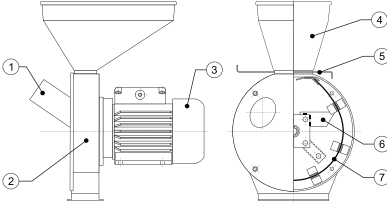
Elektrikli değirmen, atmosferik yağış etkilerinin bulunmadığı odalarda çalıştırılmalıdır.

NOT: Mısır tanelerinin ve koçanlarının özgül nemi %15'ten fazla olmamalıdır.

TESLİM EDİLEN PAKET:

1. Ölür
2. Web sitesi
3. Tornavida
4. Temizleme fırçası
5. Toplama çantası
6. Taşıma kutusu
7. Kullanım kılavuzu

ELEKTRİK DEĞİRMENİNİN DÜZENLEME ŞEMASI

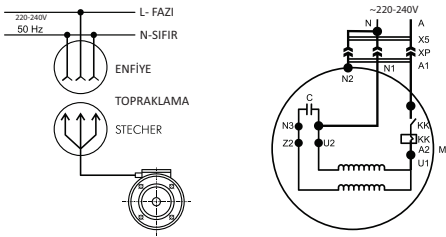


1. Taneler içeren koksı besleme deliği
2. Şasi
3. Motor
4. Tahıl besleme teknesi
5. Ayarlanabilir akışlı orifis
6. Bıçak
7. Elek

ELEKTRİK DEĞİRMENİ HAREKET MEKANİZMASININ ANA ELEKTRİK ŞEMASI

(şekilde gösterilmiştir)

Motor stator sargısına yerleştirilmiş yönlü termik röle, koruma rölesi olarak kullanılabilir.



TEKNİK ÖZELLİKLER

	Verim, kg/saat
Kök bitkiler	---
Hububat	240
Mısır	240

Elektrik motoru	Düğüme başlatma kapasitörülü tek fazlı asenkron motor
tansiyon	220-240V
Sıklık	50Hz
Dönme frekansı	2850 dev/dak
Tüketilen güç	3,9 kW, artık yok
Kullanma usulü, çalışma şekli	Süreklili
Kaba ölçüler, mm	350X295X515
	%100 bakır motor sargısı

KULLANIM İÇİN HAZIRLIK VE PROSEDÜR

Elektrikli taşıma makinesini kullanmadan önce masa, konsol vb. kenarlarına kurun ve sabitleyin. Set içerisinde bulunan vida, somun ve rondelalar yardımıyla. Tahılları öğütmek için rotoru çekiciler, elek, huni ile elektrikli değirmene takın. Yükleme deliğini ayar kapıyla kapatın. Manşonu veya torbayı boşaltma bağlantısına yerleştirin ve sabitleyin.

Hazneyi daha önce sert yabancı maddelerden arındırılmış tahılla doldurun, ardından güç kablосunun fişini prize takın. Parçalamaz haznesindeki tahıl alımının ayarlanması, ayar valfi yardımıyla mümkündür. Çalışmayı durdurmak için veya elektrikli değirmeni durdurmak gerektiğinde, ayar klipsi vasıtasıyla tahıl alımını durdurun, kırma işlemi tamamen bitene kadar bekleyin ve ancak bundan sonra motoru durdurun! Parçalamaz derecesini değiştirmek için aktif haznedeki süzgeci değiştirin.

DIKKATLİ OLMAK! YAMAMOTO YM3900 modeli için mısır koçanlarını parçalarken üst haznenin açılığını ayar kapıyla kapatın ve eleği 4 mm'lik deliklerin çapıyla takın. Koçanların temini taş yardımı ile gerçekleştirilir.

Tahıl öğütürken saçılmayı ve tozu önlemek için öğütme plakasını bir kapakla kapatın.

DIKKATLİ OLMAK! Tepsie mısır koçanını yerleştirirken dikkatli olun. Parmaklarınızı tepsie sokmayın. Köklü bitkileri parçalamak için, sıyrıcı diski, kapayı, yükleme hunisini elektrik motoru miline takın, rotoru çekicilerle çıkarın, elekten geçirin ve yükleme deliğini ayar kapıyla kapatın. Elektrikli öğütücüyü fişten çekin. İşleme göre kök bitkileri yükleme hunisine yerleştirin. İş bitirdikten sonra, elektrikli öğütücüyü artıklardan ve kirden temizleyin. Saplı yemi parçalamak için motor miline takılır elektrikli 5 bıçak ve yükleme hunisi, yükleme açılığını ayar kapıyla kapatın. Elektrikli öğütücüyü açın. Saplı yemi işlerken yükleme hunisini yerleştirin. İş bitirdikten sonra, elektrikli öğütücüyü artıklardan ve kirden temizleyin.

DIKKATLİ OLMAK! AMAÇLAR:

Elektrik motorunun yük ile çalıştırılması (parçalamaz haznesinde işlenmiş ürünler varsa) Bu, garanti dışı arızaya neden olabilir.

ÖNLEMLER

1. Cihazlar üzerindeki tüm teknik servis ve onarım çalışmaları, sadece elektrik şebekesinden tamamen ayırdıktan sonra yapılmalıdır.
2. Cihazın güvenli bir toprak bağlantısı olmadan kullanılması kesinlikle yasaktır. Cihazı 220-240V tek fazlı ağıba bağladıktan sonra, akım kaynağının çıkışı sert bir şekilde topraklanmış olarak, nötr bağlantısı aşağıdaki şekilde yapılmalıdır: prizin topraklama terminalini, boş kabloya karışık ayrı bir nötr koruma iletkeni aracılığıyla bağlayın. Şebeke kaynağı. Korumucu bir nötr ileten olarak, en az 1,5 kesitli esnek yalıtımlı bir bakır kablo veya en az 4,0 kesitli yalıtılmamış bir bakır kablo kullanılmalıdır. Nötr koruyucu iletken, ağır nötr kablosuna bir vidalı bağlantı veya lehimleme yoluyla bağlanmalıdır, bağlantı yeri iyice temizlenmelidir. Topraklama şemasının bir örneği 'Şekil'de gösterilmiştir.
3. Çalışmaya başlamadan önce, detayların ve sabit düğümünün güvenliği, güç kablосunun yalıtım durumu kontrol edilmelidir. Keskin kıvrımlara ve kıvrımlara izin vermemeyin.

4. SUNLAR KESİNLİKLE YASAKTIR:

- kök bitkileri, parçalamaz sırasında elle, tahta ve metal çubuklarla hazne ve kesme alanına itmek;
- dönen işlevsel cihaz tarafından durmadan önce serbest bırakma kapığını açmak için.

5. Kazaları önlemek ve yangın güvenliği amacıyla elektrikli değirmenin gözetimsiz çalıştırılması yasaktır.

TEKNİK HİZMETLER

1. Kullanmadan önce ve uzun süre kullanmadığında, motoru 10 dakika yüksüz olarak çalıştırmak gerekir. (sargıları kurutmak için).
2. Periyodik olarak, harici bir muayene ile civatalı bağlantıların durumunu ve güvenliğini kontrol etmek gerekir.
3. Parçalamadan sonra, aktif çöp odasının iç yüzeylerini temizlemek gerekir.

MEVDUAT KURALLARI

Elektrikli       , -25 C    +40 C s  c  k   aralı ında, motora nem ve atmosferik ya ı ın girmesini engelleyen kapalı kuru odalarda saklanmalıdır.

OLASI HATALAR VE SORUN G  DERME

MUHEMEL ARIZA	MUHEMEL NEDEN�	BERTARAF Y��NTEMLER�	NOTLAR
Ba�lıand�ında, motor �alı�m��yor	şebeke sigortası atmış	yeni bir sigorta takın	Uzman bir elektrikçi tarafından onarıld�ı
Motorun ağır ısınması, ba�lant�ı kesilmesi	Yüksek tahıl alımı	Tahıl alımını azaltın	
��retkenli�i azaltmak	Elek tıkalı. �ekic�in kenarları kemirilm����	����t��c��n�n elektrik bağlantısını kesin, hazneyi ve tahıl süzgecini temizleyin. �ekic�ileri diğer kenara ge�er�in	DIKKATL� OLMAK! �ekic�ilerin ve rondelaların orijinal konumlarını her ekseninde gözlemek gerekir.
Kiricinin �alı�ma alanında yüksek sesler.	Yabancı cisimlerin penetrasyonu	çalışma alanından yabancı cisimleri çıkarın	

Satın alınan   r  n , satın ald ı ınız yerde garanti onarımı i in de i t rebilir veya teslim edebilirsiniz, ardından satıcı   r  n  en yakın servis merkezine g  nderecektir.

CE DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Noi, SC BEM RETAIL GROUP SRL cu sediul in Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania asigurăm, garantăm și declarăm pe propria răspundere, conform prevederilor art.5 din Hotărârea Guvernului nr. 497/2003 privind regimul produselor și serviciilor care pot pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii și protecția mediului, ca: Produsul "Moara pentru cereale si furaje" marca "YAMAMOTO" Modele YM3900, la care se referă prezenta declarație, respectă și este conform cu prevederile: HG 409/2016 - Art. 7. alin. 4, HG 497/2003 - Art. 5 alin. 1 lit. b, HG 431/2019 - Art. 28, si cu directiva privind mașinile 2006/42/EC, directiva de joasă tensiune 2014/35/UE, compatibilitate electromagnetică 2014/30/UE

Respectiv a standardelor: EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2006+ A1:2009+AC:2010; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC: 2012; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3: 2013 și pot fi comercializate, având marcajul de conformitate CE aplicat de producător.

Certificat nr.: I/SETC.004720190225S

Data Înregistrării: 25/02/2019



Administrator

Romanov Miroslav

RO

CE DECLARATION OF CONFORMITY

We BEM RETAIL GROUP SRL as the responsible manufacturer declare that the following YAMAMOTO machine(s): CRUSHING MACHINE models: YM3900 are of series production and conforms to the following European Directives: Machinery directives , low voltage directive 2014/35/EU Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU. And are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2006+ A1:2009+AC:2010; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC: 2012; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3: 2013

CERTIFICATE NO.: I/SETC.004720190225S

Registration Date: 25/02/2019

The technical documentation kept by the manufacturer: BEM RETAIL GROUP SRL,

Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania



Director

GB

CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Елефант Тулс ООД заявява, че долуизброените продукти с марка YAMAMOTO: Модел: БИТОВА ФУРАЖОМЕЛКА YM3900, са произведени в съответствие със следните директиви на ЕС: Директива за машините 2006/42/ЕС , Директива за ниско напрежение 2014/35 / EU, Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС . И са произведени в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи: EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2006+ A1:2009+AC:2010; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC: 2012; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3: 2013

CERTIFICATE NO.: I/SETC.004720190225S

Дата на регистрация : 25/02/2019

Техническата документация се пази при производителя: ЕЛЕФАНТ ТУЛС ООД

България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап.12

Директор

BG

BEM RETAIL GROUP SRL
WARRANTY CERTIFICATE

The product you own is not intended for industrial purposes and comes with a warranty of 24 months from the date of purchase for individuals, and 12 months for legal entities. This warranty is subject to the conditions outlined in this certificate and requires the presentation of both the invoice and the warranty certificate for validation.

If the product does not meet the specified standards, the consumer has the right to request the seller to either repair or replace the product, without any additional charges, unless such a request is deemed infeasible or unreasonably burdensome.

This request must be made within a maximum of 15 calendar days from the moment the product is taken in for service.

The consumer's rights are provided in Chapter III, Article 9 and the following, L 449/2003.

PRODUCT TYPE:.....
MODEL:
INVOICE NO.....
SOLD BY THE STORE.....
BUYER'S NAME.....
ADDRESS/TELEPHONE NUMBER.....
DATE.....

CONDITIONS UNDER WHICH THE PRODUCT WARRANTY IS VOID:

- Failure to present the defective product at the time of the complaint, along with this certificate and the invoice.
- Defects resulting from non-compliance with the product specifications, assembly instructions, the guidelines, handling, and transportation, as well as wear and damage due to product overload, misuse, disassembly and reassembly by unauthorized individuals, or a change in the intended use of the product.
- When the customer requests services that include regular product maintenance, such as adjustments, cleaning, consumable replacements, etc.

I acknowledge, through my signature, that operational tests of the device have been performed, that I have been trained on its proper use, and received the device in perfect working condition, along with all accessories and accompanied by the user guide.

BUYER'S SIGNATURE

SELLER'S SIGNATURE AND STAMP

Produs.....Model.....
Seria de fabricație.....
Factura nr./Data.....

Semnătura și ștampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea.....din localitatea.....
str.....nr.....

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel.cumpărător.....
Data procurării produsului.....

CONDITII DE GARANTIE:

1. Certificatul de arantie este valabil numai dacă este completat corect, fără modificări și ștergeri, semnat și ștampilat cu ștampila magazinului, în însoțit de documentele de achiziție originale (factură, chitanță, bon fiscal).
2. Durata unei reparații poate fi stabilită de comun acord între client și vânzător.
3. Conform art. 20 alin (3)og 21/92 si art 20 si art.21 si lg.449/2003, schimbarea podusului în termenul de garanție va fi posibilă numai în următoarele situații:
 - Produsul prezintă defecte de fabricație;
 - Produsul are o defecțiune ireparabilă;
 - Nerespectarea termenului de reparație convenit între client și vânzător;
 - Produsul nu corespunde specificațiilor
4. Returnarea produsului defect se va efectua numai cu ambalajul original și toate accesoriile livrate, însoțită de bonul fiscal (factura).
5. Garanția nu se aplică accesoriilor consumabile. În funcție de tipul podusului, aceste accesorii consumabile pot include baterii, discuri, lame, lanțuri, capete rotative etc., care prezintă deteriorări mecanice, lovituri, deformări, sau care nu au fost schimbate la timp sau au fost distruse.

GARANȚIA ACOPERĂ REPARAREA GRATUITĂ A DEFECTELOR CAUZATE DE PRODUCĂTOR, ÎN CADRUL TERMENULUI DE GARANȚIE.

1. Centrul de deservire are obligația de a efectua diagnosticarea, e xperta și reparația gratuit în perioada de garanție, în termen de 15 zile de la înregistrarea reclamației consumatorului. În cazul în care produsul nu poate fi reparat, acesta va fi înlocuit imediat după constatarea imposibilității utilizării, cu un produs similar, furnizând un nou termen de garanție, care începe de la data înlocuirii produsului. Agentul economic are aceleași obligații pentru produsul înlocuit ca și pentru produsul vândut inițial.
2. Dacă produsul nu a fost utilizat conform "Ghidului de Utilizare", clientul va suporta o taxă de diagnostic și evaluare de 20 Ron.
3. Vânzătorul are obligația față de consumator, în cadrul termenului de garanție, să asigure și să suporte toate cheltuielile legate de repararea sau înlocuirea produsului reclamat, inclusiv costurile de diagnosticare, e xpertare, ambalare și transport.
4. Producătorul și vânzătorul sunt exonerati (absolviți) de obligațiile lor privind garanția în cazul în care defectarea a survenit ca urmare a nerespectării de către consumator a instrucțiunilor de utilizare, întreținere, manipulare, transport și depozitare cuprinse în documentația care însoțește produsul.

PIEDEREA GARANȚIEI

1. Produsul își pierde garanția în următoarele cazuri:
 - Neglijența în utilizare;
 - Nerespectarea condițiilor de întreținere și utilizare specificate în manualul de utilizare;
 - Transport și manipulare necorespunzătoare, șocuri mecanice, lovituri, căderi;
 - Folosirea produsului cu accesorii deteriorate sau cu adaptări sau modificări la instalația electrică sau la părțile mecanice ale acestuia;
 - Instalare necorespunzătoare;
 - Nerespectarea normelor de siguranță electrică la utilizarea produsului;
 - Deteriorări sau defecte cauzate de calamități naturale, inundații, incendii, trăsnet, cutremure, șocuri electrice;
 - Defecte cauzate de corpuri străine sau organisme (insecte, gândaci, etc.) care au pătruns în interiorul produsului.
2. Nu fac obiectul garanției defectele cauzate de utilizarea produsului în scopuri profesionale.
3. Dezlipirea sau ruperea intenționată a sigiliului de siguranță.

NU FAC OBIECTUL GARANȚIEI URMĂTOARELE COMPONENTE ȘI ACCESORII, A CĂROR UZURĂ ESTE CONSIDERATĂ NORMALĂ ÎN URMA UTILIZĂRII:

1. Pinion de antrenare lanț (sprocket), șină de ghidaj, sită moară/tocătoare, filtru de ulei, filtru de aer, componente din cauciuc (burduf cilindru, cot carburator, inele de cauciuc, furtune, șimeringuri, curele, etc.)
2. Filtru combustibil, buson benzină, sită rezervor, sonde, rezervoare, plutitoare, obinet combustibil, cuibon , cicloare, duje, injectoare sau duze de injector, sisteme de reglaj sau pârghii, garnituri sau elemente de etanșare ale carburatorului sau părți componente, ale căror uzuri se datorează utilizării unui combustibil necorespunzător normelor indicate.
3. Componente cum ar fi: flambelaj, cilindru, piston, segmente, supape, suferă uzură atunci când acestea se datorează lipsei filtrului de aer sau folosirii unui carburator necorespunzător, sau în cazul unor defecțiuni produse în urma folosirii unui carburant necorespunzător normelor în vigoare, sau când defecțiunea survine din cauza nerespectării regimului de turație, sau în cazul motoarelor în 2 timpi, în cazul unui amete necorespunzător de benzină cu ulei.
4. Becuri, ventilatoare, fulgi, case din plastic, m e, stuturi, roți sau role din plastic;
5. Aprinderile și relele (în cazul condensării sau scurtcircuitului), bujie, cablu de bujie, întrerupătoare, cabluri electrice;
6. Amortizoare din cauciuc sau arcuri, cabluri (de ambreiaj), accelerație, masă cosită, tracțiune, etc);
7. Saboți și plăcuțe de frână, ambreiaje, ferodoare, arcuri de ambreiaj;
8. Componentele electrice sau electronice, atunci când defectele survin ca urmare a lipsei împământării, utilizării sau expunerii în condiții de mediu nepotrivite (umiditate excesivă, temperaturi nepotrivite, alimentare cu tensiune necorespunzătoare) sau tensiuni fluctuante (în cazul generatoarelor de curent, atunci când puterea consumului este mai mare decât cea furnizată);
9. Presetupa, turbină, carcasă de turbină (atunci când defectul survine ca urmare a impurităților din pompa sau a presiunii create în pompă de alte utilaje, mașini, etc);
10. Elementele componente ale sistemului de tăiere, cum ar fi: filanțul motoferăstrău, discul motocoasă, cuțitul de tăiat pentru mașina de cosit, cuțitul pentru mașina de gazon, cuțitul pentru moară/tocătoare, etc.;
11. Tambur de pornire, șnur de pornire, arc de pornire, mâner de pornire;
12. Mașă de cosit, cuțit de mașină de cosit, pinteți, contra-cuțite, dinți, suporturi de reglaj, suporturi de nucle, nucle, biele (întreg lanțul cinematic al sistemului de tăiere la motocositori), atunci când nu sunt utilizate, reglate sau curățate corespunzător.



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL CASNIC ȘI NU ESTE DESTINAT OPERAȚIUNILOR INDUSTRIALE.



ATENȚIE! RESPECTAȚI CU STRICTE ÎNSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!



PUNCTE SERVICE
BEM RETAIL GROUP SRL

JUDET	CONTACT
Bucuresti	str. Avram Iancu nr.38 or: Otopeni, jud. Ilfov Tel.: +40 741 236 663

BEM INNA SRL
INSTRUMENT ELECTRIC
CERTIFICAT DE GARANȚIE

Garantie: 12 luni.

La momentul achiziției, vă rugăm să solicitați verificarea completă a funcționalității instrumentului electric în prezența Dumneavoastră, asigurați-vă că instrumentul e însoțit de un ghidul de utilitate și că certificatul de garanție este completat în mod corespunzător.

(При покупке требуйте проверки комплектности и исправности электроинструмента в Вашем присутствии, наличия инструкции по эксплуатации и правильности заполнения гарантийного талона).

Toate reclamațiile și întrebările legate de schimbarea sau returnarea instrumentului timp de 14 zile de la data achiziției vor fi soluționate numai după diagnosticul efectuat în SERVICIUL TEHNIC AUTORIZAT AL COMPANIEI.

Vse претензии и вопросы, связанные с заменой или возвратом инструмента в течении 14 дней начиная со дня продажи решаются только после диагностики, проведенной в нашем авторизованном СЕРВИС ЦЕНТРЕ.

Modelul instrumentului.....
(Тип инструмента)
Denumirea instrumentului.....
(Наименование инструмента)
Numărul de serie/numărul de serie emis de uzină.....
(Заводской / серийный номер)
Data vânzării.....
(Дата продажи)
Societatea de comerț.....
(Торговая организация)

Vânzătorul care a deschis ambalajul a verificat integritatea și funcționalitatea și a efectuat vânzarea.....
(Продавец открывший упаковку, комплектность и исправность проверил и продал)

(Numele, semnătura).....
(фамилия и подпись)

BAZELE DESFĂȘURĂRII REPARAȚIEI DE GARANȚIE.

1. Garanția privind echipamentul moto intră în vigoare de la data vânzării, iar posesorul echipamentului are dreptul la reparații gratuite și rezolvarea problemelor cauzate de defectele de fabricație. Deteriorările apărute ca urmare a defectelor materiale sau de producție sunt reparate gratuit în termen de cel mult 14 zile calendaristice de la momentul prezentării la service, în conformitate cu Legea privind Protecția Drepturilor Consumatorilor din Republica Moldova, articolul 13.
 2. Reparațiile de garanție se efectuează numai în ateliere autorizate/centre de servicii și doar în cazul în care proprietarul echipamentului prezintă un certificat de garanție de model standard. Un certificat de garanție completat incorect sau incomplet nu conferă dreptul la o reparație de garanție gratuită.
GARANȚIA NU ACOPERĂ PIESELE DE UZURĂ ȘI PIESE DE SCHIMB CUM AR FI: BUJII, PINION DE ANTRENARE, AMORTIZOARE ȘI ELEMENTE DE COMPACTARE DIN CAUCIUC, ANGINAJUL POMPEI DE ULEI, DEMAROR, BENZI DE FRÂNĂ, ARC DE AMBREIAJ, BOBINĂ DE CURENȚ ELECTRIC, PRECUM ȘI COMPONENTELE DEMONTABILE, ACCESORII DE TĂIERE: LANȚURI, LAME DE GHIDARE, CUȚITELE TRIMMERELOR ȘI MASINILOR DE TUNS GAZON, FIRE ȘI BOBINE CU FIRE, REDUCTOARE, PRECUM ȘI ELEMENTELE DE FIXARE ȘI REGULARE A ACESTORA.
 3. Compania nu este responsabilă pentru niciun cost asociat cu instalarea și demontarea echipamentelor în perioada de garanție, precum și pentru eventualele daune cauzate altor echipamente ca urmare a nefuncționării produsului în timpul perioadei de garanție.
 4. Serviciile de diagnosticare a echipamentelor, care au confirmat că reclamațiile sunt nejustificate și au fost validate de Serviciul Clienți ca fiind corecte, sunt servicii plătite și trebuie achitate de către client.
- Reparația și înlocuirea pieselor nu prelungesc perioada de garanție.
 - Piese și componente înlocuite devin proprietatea companiei furnizorului.

VOM PUTEA ADMITE RECLAMAȚIA DE GARANȚIE DOAR ÎN CAZUL ÎN CARE:

1. Dispuneți de bonul de cumpărătură.
 2. Alte persoane nu au efectuat reparații sau au avut loc înlocuiri ale pieselor și accesoriilor, iar instrumentul nu a fost supus unei utilizări necorespunzătoare (cum ar fi transportul inadecvat al instrumentului sau conectarea unor dispozitive care nu au fost aprobate).
 3. Nu există daune cauzate de factori externi sau de alte obiecte, precum nisip sau pietre. De asemenea, nu există daune cauzate de nerespectarea cerințelor de securitate tehnică și a instrucțiunilor de utilizare.
- Lista succintă a defectelor care exclud posibilitatea efectuării reparației în cadrul garanției:
- Pentru produsele fără certificat de garanție completat corect, conform modelului.
 - Pentru produsele la care certificatul de garanție a suferit corecții.
 - Pentru produsele folosite în mod necorespunzător și nu în conformitate cu instrucțiunile de exploatare.
 - Pentru produsele cu daune cauzate de instalarea electrică și hidraulică necorespunzătoare.
 - Pentru produsele utilitate fără lichide (sau alte fluide pompatate).
 - Pentru produse ale căror piese și accesorii au fost supuse uzurii mecanice cauzate de particule abazii și din fluid.
 - Pentru produsele cu leziuni mecanice cauzate în timpul anșportării sau din cauza forțelor mecanice externe după transferul bunurilor către consumatorul final.
 - Pentru produsele care au fost demontate, reparate sau reparate efectuate de persoane neautorizate (în special pentru carburatoare).
- Instrumentul mi-a fost predat în stare de funcționare adecvată, fără defecte mecanice, cu toate componentele necesare. Capacitatea de funcționare a fost verificată în prezența mea.

Am primit Ghidul de Utilitate.

Am luat cunoștință cu obligațiile de garanție și sunt de acord cu acestea.

SEMNĂTURA CUMPĂRĂTORULUI.....



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT DOAR PENTRU UZ CASNIC, NU PENTRU UTILIZARE INDUSTRIALĂ.



ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎN MOD RIGUROS INSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО РЕМОНТА

1. Гарантия на оборудование вступает в силу, с даты его продажи конечному потребителю, и действует в течении 12 месяцев.

В гарантийный период владелец оборудования имеет право на бесплатный ремонт и устранение неисправностей, являющихся заводским дефектом.

2. Гарантийный ремонт производится только в авторизованных мастерских только при наличии у владельца оборудования полностью заполненного гарантийного талона установленного образца. Неправильно или не полностью заполненный гарантийный талон не дает права на бесплатный гарантийный ремонт.

3. Компания не несет ответственность за возможные расходы, связанные с монтажом демонтажем гарантийного оборудования, а также за ущерб, причиненный другому оборудованию в результате выхода изделия из строя в гарантийный период.

4. Диагностика оборудования, выявившая необоснованность претензий клиента и подтвердившая работоспособность диагностируемого оборудования, является платной услугой и подлежит оплате клиентом.

• РЕМОНТ И ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ НЕ ПРОДЛЕВАЕТ ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК.

• ЗАМЕНЕННЫЕ ДЕТАЛИ (АГРЕГАТЫ) ПЕРЕХОДЯТ В СОБСТВЕННОСТЬ ФИРМЫ.

ПОДПИСИ ПОКУПАТЕЛЯ



ВНИМАНИЕ! СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОДУКТА!



ВНИМАНИЕ!
ДАННЫЙ ПРОДУКТ ИЗГОТОВЛЕН ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, НЕ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННЫХ ОПЕРАЦИЙ.

Продукт.....Модел.....
 Производствена серия.....
 Фактура номер/дата.....

Подпис и печат на продавача

Подпис на купувача

Продадено от фирма....., населено място.....
ул.номер.....
 Тел. на купувач.....
 Дата на закупуване на продукта.....
 Сроктът на търговска гаранция е 24 месеца от продажбата в магазина.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационни- те отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например по подраствания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че: сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация



ВНИМАНИЕ!
ТОЗИ ПРОДУКТ Е ПРОИЗВЕДЕН САМО ЗА БИТОВО
ИЗПОЛЗВАНЕ, НЕ ЗА ИНДУСТРИАЛНИ ОПЕРАЦИИ



ВНИМАНИЕ!
СЛЕДВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ В РЪКОВОДСТВОТО
ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ НА ПРОДУКТА!



СЕРВИЗ
 Елефант Тулс ООД

АДРЕС	CONTACT
гр. Божурище	София, бул. „Европа“ 251, 1331, Склад №3 елефони: 0899861391, 0890302875